

ST. PAUL'S EPISCOPAL CHURCH
IGLESIA EPISCOPAL DE SAN PABLO

WELCOME / BIENVENIDO

The Holy Eucharist Rite II / Santa Eucaristía Rito II

Liturgy Maundy Thursday 2025

Liturgia Jueves Santo 2025

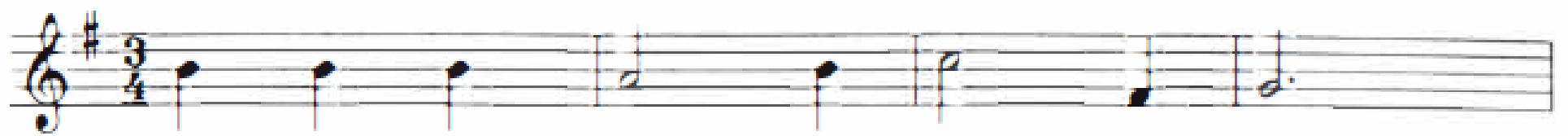


The Center for Mission & Ministry @ St. Paul's
El Centro de Misión y Ministerio en San Pablo
1300 N. 18th Street • Kansas City, KS 66102
www.stpaulskck.org

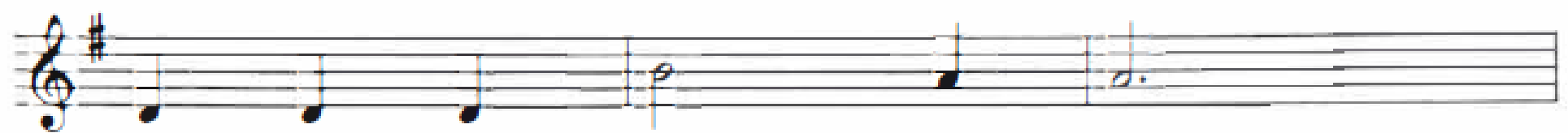




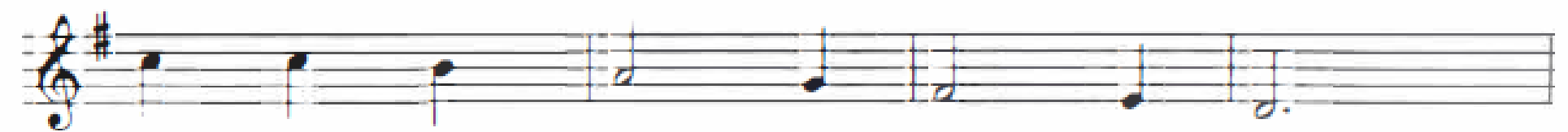
OPENING HYMN / HIMNO DE ENTRADA
Shepherd Of Souls / A Tu Rebaño, Buen Pastor



1. Shep - herd of souls, re - fresh and bless
2. We would not live by bread a - lone,
3. Be known to us in break - ing bread,
4. Lord, sup with us in love di - vine;
*1. A tu re - ba - ño, buen Pas - tor,
2. No so - lo pan nos sos - ten - drá,
3. Que te po - da - mos co - no - cer
4. Ven a ce - nar, oh buen Se - ñor,*



Your cho - sen pil - grim flock
But by your word of grace,
But do not then de - part;
Your Bod - y and your Blood,
*Man - da tu ben - di - ción;
Mas tu Pa - la - bra fiel;
En es - ta co - mu - nión,
Tu Cuer - po y San - gre_a dar;*



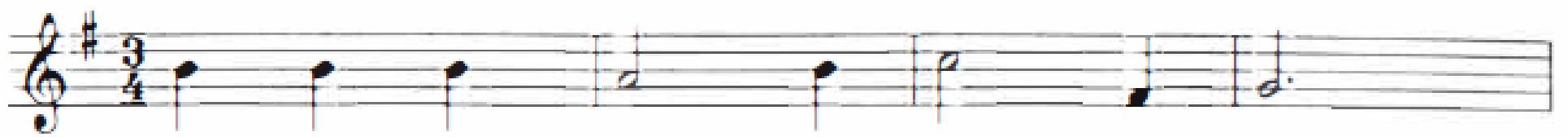
With man - na in the wil - der - ness,
In strength of which we trav - el on
Sav - ior, a - bide with us, and spread
That liv - ing bread, that heav'n - ly wine,
*Da - nos ma - ná, tu pan de_a - mor,
Vi - gor y fuer - zas nos da - rá,
Y que te que - des a mo - rar
Que el pan y ví - no de tu_a - mor*



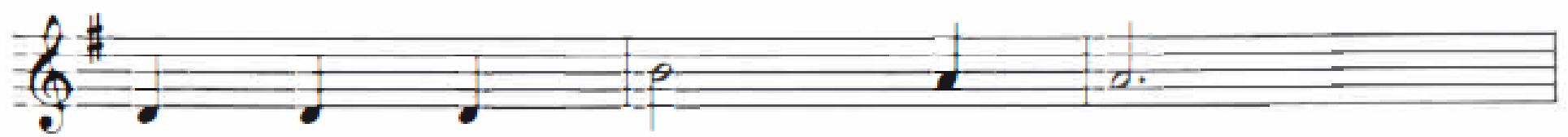
With wa - ter from the rock.
To our a - bid - ing place.
Your ta - ble in our heart.
Be our im - mor - tal food.
*Y_a - gua, del cie - lo el don.
Y_es dul - ce más que miel.
En nues - tro co - ra - zón.
Sean ce - les - tial man - jar.*



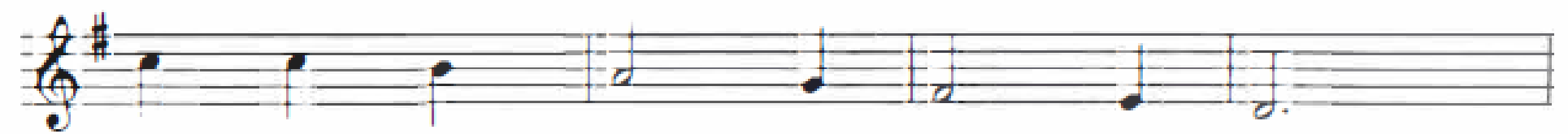
OPENING HYMN / HIMNO DE ENTRADA
Shepherd Of Souls / A Tu Rebaño, Buen Pastor



1. Shep - herd of souls, re - fresh and bless
 2. We would not live by bread a - lone,
 3. Be known to us in break - ing bread,
 4. Lord, sup with us in love di - vine;
 1. A tu re - ba - ño, buen Pas - tor,
 2. No so - lo pan nos sos - ten - drá,
 3. Que te po - da - mos co - no - cer
 4. Ven a ce - nar, oh buen Se - ñor,



Your cho - sen pil - grim flock
 But by your word of grace,
 But do not then de - part;
 Your Bod - y and your Blood,
 Man - da tu ben - di - ción;
 Mas tu Pa - la - bra fiel;
 En es - ta co - mu - nión,
 Tu Cuer - po y San - gre_a dar;



With man - na in the wil - der - ness,
 In strength of which we trav - el on
 Sav - ior, a - bide with us, and spread
 That liv - ing bread, that heav'n - ly wine,
 Da - nos ma - ná, tu pan de_a - mor,
 Vi - gor y fuer - zas nos da - rá,
 Y que te que - des a mo - rar
 Que el pan y ví - no de tu_a - mor



With wa - ter from the rock.
 To our a - bid - ing place.
 Your ta - ble in our heart.
 Be our im - mor - tal food.
 Y_a - gua, del cie - lo el don.
 Y_es dul - ce más que miel.
 En nues - tro co - ra - zón.
 Sean ce - les - tial man - jar.



ACCLAMATION

Celebrant: Bless the Lord, who forgives all our sins.

People: His mercy endures for ever

Kyrie Eleison

1. Singer: We praise you, O Lord, you give us living water:
Lord, have mercy.

All: Ky-ri-e, Ky-ri-e, Ky-ri-e eleison.

2. Singer: We praise you, O Lord, you open our eyes:
Christ, have mercy.

All: Chri – ste, Chri – ste, Chri – ste, eleison

3. Singer: We praise you, O Lord, you give us life eternal:
Lord, have mercy.

All: Ky-ri-e, Ky-ri-e, Ky-ri-e eleison.

The Collect of the Day

The Celebrant says to the people.

The Lord be with you.

People: And also, with you.

Celebrant: Let us pray.

The Celebrant says the Collect.

The Collect:

Almighty Father, whose dear Son, on the night before he suffered, instituted the Sacrament of his Body and Blood: Mercifully grant that we may receive it thankfully in remembrance of Jesus Christ our Lord, who in these holy mysteries gives us a pledge of eternal life; and who now lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

People: Amen

ACLAMACIÓN

Celebrante: Bendigan al Señor, quien perdona todos nuestros pecados.

Pueblo: Para siempre es su misericordia.

Kyrie Eleison

1. Cantor: Te alabamos, Señor, tú nos das agua viva: Señor, ten piedad.

Todos: Ky-ri-e, Ky-ri-e, Ky-ri-e eleison.

2. Cantor: Te alabamos, Señor, tú nos abres los ojos: Cristo, ten piedad.

Todos: Chri – ste, Chri – ste, Chri – ste, eleison

3. Cantor: Te alabamos, Señor, tú nos das vida eterna: Señor, ten piedad.

Todos: Ky-ri-e, Ky-ri-e, Ky-ri-e eleison.

La Colecta del Día

El Celebrante dice al pueblo:

El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Oremos.

El Celebrante dice la Colecta

La Colecta:

Padre todopoderoso, cuyo amado Hijo, en la víspera de su pade-cimiento, instituyó el Sacramento de su Cuerpo y Sangre: Concé-denos, en tu misericordia, que lo recibamos con gratitud como memorial de Jesucristo nuestro Señor, que en estos santos miste-rios nos da una prenda de la vida eterna; quien vive ahora y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

Pueblo: Amén



The Lessons (please be seated)

First Lesson:
Exodus 12:1-4, (5-10), 11-14

¹ The Lord said to Moses and Aaron in the land of Egypt: ²This month shall mark for you the beginning of months; it shall be the first month of the year for you. ³Tell the whole congregation of Israel that on the tenth of this month they are to take a lamb for each family, a lamb for each household. ⁴If a household is too small for a whole lamb, it shall join its closest neighbor in obtaining one; the lamb shall be divided in proportion to the number of people who eat of it. [⁵Your lamb shall be without blemish, a year-old male; you may take it from the sheep or from the goats. ⁶You shall keep it until the fourteenth day of this month; then the whole assembled congregation of Israel shall slaughter it at twilight. ⁷They shall take some of the blood and put it on the two doorposts and the lintel of the houses in which they eat it. ⁸They shall eat the lamb that same night; they shall eat it roasted over the fire with unleavened bread and bitter herbs. ⁹Do not eat any of it raw or boiled in water, but roasted over the fire, with its head, legs, and inner organs. ¹⁰You shall let none of it remain until the morning; anything that remains until the morning you shall burn.] ¹¹This is how you shall eat it: your loins girded, your sandals on your feet, and your staff in your hand; and you shall eat it hurriedly. It is the passover of the Lord. ¹²For I will pass through the land of Egypt that night, and I will strike down every firstborn in the land of Egypt, both human beings and animals; on all the gods of Egypt I will execute judgments: I am the Lord. ¹³The blood shall be a sign for you on the houses where you live: when I see the blood, I will pass over you, and no plague shall destroy you when I strike the land of Egypt. ¹⁴This day shall be a day of remembrance for you. You shall celebrate it as a festival to the Lord; throughout your generations you shall observe it as a perpetual ordinance.

Reader: Word of the Lord.

People: Thanks be to God.



Las lecturas (por favor, siéntese)

Primera Lectura:
Éxodo 12:1–4, (5–10), 11–14
Lectura del libro del Éxodo

El Señor habló en Egipto con Moisés y Aarón, y les dijo:

«Este mes será para ustedes el principal, el primer mes del año. Díganle a toda la comunidad israelita lo siguiente: “El día diez de este mes, cada uno de ustedes tomará un cordero o un cabrito por familia, uno por cada casa. Y si la familia es demasiado pequeña para comerse todo el animal, entonces el dueño de la casa y su ve-cino más cercano lo comerán juntos, repartiéndoselo según el número de personas que haya y la cantidad que cada uno pueda co-mer.

[El animal deberá ser de un año, macho y sin defecto, y podrá ser un cordero o un cabrito. Lo guardarán hasta el catorce de este mes, y ese día todos y cada uno en Israel lo matarán al atardecer. Toma-rán luego la sangre del animal y la untarán por todo el marco de la puerta de la casa donde coman el animal. Esa noche comerán la carne asada al fuego, con hierbas amargas y pan sin levadura. No coman ni un solo pedazo crudo o hervido. Todo el animal, lo mismo la cabeza que las patas y las entrañas, tiene que ser asado al fuego, y no deben dejar nada para el día siguiente. Si algo se que-da, deberán quemarlo.]

Ya vestidos y calzados, y con el bastón en la mano, coman de prisa el animal, porque es la Pascua del Señor. Esa noche yo pasaré por todo Egipto, y heriré de muerte al hijo mayor de cada familia egipcia y a las primeras crías de sus animales, y dictaré sentencia contra todos los dioses de Egipto. Yo, el Señor, lo he dicho.

»”La sangre les servirá para que ustedes señalen las casas donde se encuentren. Y así, cuando yo hiera de muerte a los egipcios, ninguno de ustedes morirá, pues veré la sangre y pasaré de largo. Éste es un día que ustedes deberán recordar y celebrar con una gran fiesta en honor del Señor. Lo celebrarán como una ley permanente que pasará de padres a hijos.”»

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.





Psalm 116:1, 10-17

***¹ I love the Lord, because he has heard the voice of my supplication, *
because he has inclined his ear to me whenever I called upon him.***

***¹⁰ How shall I repay the Lord *
for all the good things he has done for me?***

***¹¹ I will lift up the cup of salvation *
and call upon the Name of the Lord.***

***¹² I will fulfill my vows to the Lord *
in the presence of all his people.***

***¹³ Precious in the sight of the Lord *
is the death of his servants.***

***¹⁴ O Lord, I am your servant; *
I am your servant and the child of your handmaid;
you have freed me from my bonds.***

***¹⁵ I will offer you the sacrifice of thanksgiving *
and call upon the Name of the Lord.***

***¹⁶ I will fulfill my vows to the Lord *
in the presence of all his people,***

***¹⁷ In the courts of the Lord's house, *
in the midst of you, O Jerusalem.
Hallelujah!***

***Second Lesson:
1 Corinthians 11:23-26***

²³ For I received from the Lord what I also handed on to you, that the Lord Jesus on the night when he was betrayed took a loaf of bread, ²⁴and when he had given thanks, he broke it and said, "This is my body that is for you. Do this in remembrance of me." ²⁵In the same way he took the cup also, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me." ²⁶For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes.

Reader: Word of the Lord.

People: Thanks be to God.

Salmo 116:1, 10–17 LOC***Dilexi, quoniam***

- ¹ Amo al Señor, pues ha oído mi voz y mi súplica; *
porque ha inclinado a mí su oído, siempre que le invoco.
- ¹⁰ ***¿Cómo pagaré al Señor ****
por todos sus beneficios para conmigo?
- ¹¹ Alzaré la copa de la salvación, *
e invocaré el Nombre del Señor.
- ¹² ***Pagaré mis votos al Señor ****
delante de todo su pueblo.
- ¹³ Preciosa a los ojos del Señor, *
es la muerte de sus siervos.
- ¹⁴ ***Oh Señor, yo soy tu siervo; siervo tuyo soy, hijo de tu sierva; ****
me has librado de mis prisiones.
- ¹⁵ Te ofreceré el sacrificio de alabanza, *
e invocaré el Nombre del Señor.
- ¹⁶ ***Pagaré mis votos al Señor ****
delante de todo su pueblo,
- ¹⁷ En los atrios de la casa del Señor, *
en medio de ti, oh Jerusalén.

Segunda Lectura:***1 Corintios 11:23–26******Lectura de la Primera Carta de San Pablo a los Corintios***

Porque yo recibí esta tradición dejada por el Señor, y que yo a mi vez les transmití: Que la misma noche que el Señor Jesús fue traicionado, tomó en sus manos pan y, después de dar gracias a Dios, lo partió y dijo: «Esto es mi cuerpo, que muere en favor de uste-des. Hagan esto en memoria de mí.» Así también, después de la cena, tomó en sus manos la copa y dijo: «Esta copa es la nueva alianza confirmada con mi sangre. Cada vez que beban, háganlo en memoria de mí.» De manera que, hasta que venga el Señor, us-tes proclaman su muerte cada vez que comen de este pan y be-ben de esta copa.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.



Gradual Hymn Psalm 33: Taste And See
HOLY GOSPEL

RESPUESTA: (♩ = ca. 92) 1ª vez: Cantor, Todos repiten; después: Todos

(Capo 3)

Fa (Re)
F (D)

Do (La)
C (A)

Re m (Si m)
Dm (Bm)

Sib (Sol)
Bb (G)

Fa (Re)
F (D)

Español Gus - ten y ve - an qué bue - no es el Se - ñor. Gus - ten y
Biling. Gus - ten y ve - an qué bue - no es el Se - ñor. Taste and
English Taste and see the good - ness of the Lord. Taste and

Re m (Si m)
Dm (Bm)

Sib m6 (Sol m6)
Bb m6 (Gm6)

1, 6
Fa (Re)
F (D)

Sol m7/Do (Mi m7/La)
Gm7/C (Em7/A) al §

ve - an qué bue - no es el Se - ñor.
see the good - ness of the Lord.
see the good - ness of the Lord.

2-5
Fa (Re)
F (D)

a las Estrofas

Final
Fa (Re)
F (D)

Sib/Re (Sol/Si)
Bb/D (G/B)

ñor.
Lord.
Lord.

ñor.
Lord.
Lord.

Fa/Do (Re/La)
F/C (D/A)

Sib/Re (Sol/Si)
Bb/D (G/B)

Fa/Do (Re/La)
F/C (D/A)
rit.

Sol m7/Sib (Mi m7/Sol)
Gm7/Bb (Em7/G)

Fa (Re)
F (D)

Fin

ESTROFAS 1, 4: Cantor

Fa (Re)
F (D)

Do (La)
C (A)

Re m (Si m)
Dm (Bm)

Do (La)
C (A)

Re m (Si m)
Dm (Bm)

1. Ben - di - go al Se - ñor en to - do mo - men - to, su a - la - ban - za es - tá
4. El án - gel del Se - ñor pro - te - ge y sal - va a los que hon - ran y





Himno Gradual Salmo 33: Gusten y Vean
SANTO EVANGELIO

RESPUESTA: (♩ = ca. 92) 1ª vez: Cantor, Todos repiten; después: Todos

(Capo 3)
Fa (Re) Do (La) Re m (Si m) Si b (Sol) Fa (Re)
F (D) C (A) Dm (Bm) B b (G) F (D)

Español Gus - ten y ve - an qué bue - no es el Se - ñor. Gus - ten y
Biling. Gus - ten y ve - an qué bue - no es el Se - ñor. Taste and
English Taste and see the good - ness of the Lord. Taste and

Re m (Si m) Si b m6 (Sol m6) 1, 6 Fa (Re) Sol m7/Do (Mi m7/La)
Dm (Bm) B b m6 (Gm6) F (D) Gm7/C (Em7/A) al §

ve - an qué bue - no es el Se - ñor.
see the good - ness of the Lord.
see the good - ness of the Lord.

2-5 Fa (Re) Final Fa (Re) Si b/Re (Sol/Si)
F (D) F (D) B b/D (G/B)

ñor. Lord. Lord.
ñor. Lord. Lord.

Fa/Do (Re/La) Si b/Re (Sol/Si) Fa/Do (Re/La) Sol m7/Si b (Mi m7/Sol) Fa (Re)
F/C (D/A) B b/D (G/B) F/C (D/A) Gm7/B b (Em7/G) F (D) Fin

ESTROFAS 1, 4: Cantor

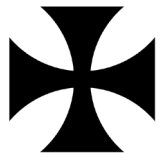
Fa (Re) Do (La) Re m (Si m) Do (La) Re m (Si m)
F (D) C (A) Dm (Bm) C (A) Dm (Bm)

1. Ben - di - go al Se - ñor en to - do mo - men - to, su a - la - ban - za es - tá
4. El án - gel del Se - ñor pro - te - ge y sal - va a los que hon - ran y





Then, all standing.



***The Holy Gospel Of Our Lord Jesus Christ
John 13:1-17, 31b-35***

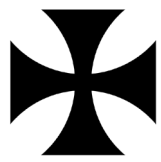
***Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ according to Saint John
Glory to you, Lord Christ!***

¹ Now before the festival of the Passover, Jesus knew that his hour had come to depart from this world and go to the Father. Having loved his own who were in the world, he loved them to the end. ²The devil had already put it into the heart of Judas son of Simon Iscariot to betray him. And during supper ³Jesus, knowing that the Father had given all things into his hands, and that he had come from God and was going to God, ⁴got up from the table, took off his outer robe, and tied a towel around himself. ⁵Then he poured water into a basin and began to wash the disciples' feet and to wipe them with the towel that was tied around him. ⁶He came to Simon Peter, who said to him, "Lord, are you going to wash my feet?" ⁷Jesus answered, "You do not know now what I am doing, but later you will understand." ⁸Peter said to him, "You will never wash my feet." Jesus answered, "Unless I wash you, you have no share with me." ⁹Simon Peter said to him, "Lord, not my feet only but also my hands and my head!" ¹⁰Jesus said to him, "One who has bathed does not need to wash, except for the feet, but is entirely clean. And you are clean, though not all of you." ¹¹For he knew who was to betray him; for this reason he said, "Not all of you are clean." ¹²After he had washed their feet, had put on his robe, and had returned to the table, he said to them, "Do you know what I have done to you? ¹³You call me Teacher and Lord—and you are right, for that is what I am. ¹⁴So if I, your Lord and Teacher, have washed your feet, you also ought to wash one another's feet. ¹⁵For I have set you an example, that you also should do as I have done to you. ¹⁶Very truly, I tell you, servants are not greater than their master, nor are messengers greater than the one who sent them. ¹⁷If you know these things, you are blessed if you do them.

³¹ Jesus said, "Now the Son of Man has been glorified, and God has been glorified in him. ³²If God has been glorified in him, God will also glorify him in himself and will glorify him at once. ³³Little children, I am with you only a little longer. You will look for me; and as I said to the Jews so now I say to you, 'Where I am going, you cannot come.' ³⁴I give you a new commandment, that you love one another. Just as I have loved you, you also should love one another. ³⁵By this everyone will know that you are my disciples, if you have love for one another."

***The Gospel of the Lord.
Praise to you, Lord Christ.***

Todos de pie.



El Evangelio
San Juan 13:1–17, 31b–35

Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan
¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Era antes de la fiesta de la Pascua, y Jesús sabía que había llegado la hora de que él dejara este mundo para ir a reunirse con el Padre. Él siempre había amado a los suyos que estaban en el mundo, y así los amó hasta el fin.

El diablo ya había metido en el corazón de Judas, hijo de Simón Iscariote, la idea de traicionar a Jesús. Jesús sabía que había venido de Dios, que iba a volver a Dios y que el Padre le había dado toda autoridad; así que, mientras estaban cenando, se levantó de la me-sa, se quitó la capa y se ató una toalla a la cintura. Luego echó agua en una palangana y se puso a lavar los pies de los discípulos y a secárselos con la toalla que llevaba a la cintura.

Cuando iba a lavarle los pies a Simón Pedro, éste le dijo: —Señor, ¿tú me vas a lavar los pies a mí?

Jesús le contestó: —Ahora no entiendes lo que estoy haciendo, pero después lo entenderás.

Pedro le dijo: —¡Jamás permitiré que me laves los pies!

Respondió Jesús: —Si no te los lavo, no podrás ser de los míos.

Simón Pedro le dijo: —¡Entonces, Señor, no me laves solamente los pies, sino también las manos y la cabeza!

Pero Jesús le contestó: —El que está recién bañado no necesita lavarse más que los pies, porque está todo limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos.

Dijo: «No están limpios todos», porque sabía quién lo iba a traicionar.

Después de lavarles los pies, Jesús volvió a ponerse la capa, se sentó otra vez a la mesa y les dijo: —¿Entienden ustedes lo que les he hecho? Ustedes me llaman Maestro y Señor, y tienen razón, porque lo soy. Pues si yo, el Maestro y Señor, les he lavado a ustedes los pies, también ustedes deben lavarse los pies unos a otros. Yo les he dado un ejemplo, para que ustedes hagan lo mismo que yo les he hecho. Les aseguro que ningún servidor es más que su señor, y que ningún enviado es más que el que lo envía. Si entienden estas cosas y las ponen en práctica, serán dichosos. [...]

»Ahora se muestra la gloria del Hijo del hombre, y la gloria de Dios se muestra en él. Y si el Hijo del hombre muestra la gloria de Dios, también Dios mostrará la gloria de él; y lo hará pronto. Hiji-tos míos, ya no estaré con ustedes mucho tiempo. Ustedes me buscarán, pero lo mismo que les dije a los judíos les digo ahora a ustedes: No podrán ir a donde yo voy. Les doy este mandamiento nuevo: Que se amen los unos a los otros. Así como yo los amo a ustedes, así deben amarse ustedes los unos a los otros. Si se aman los unos a los otros, todo el mundo se dará cuenta de que son discípulos míos.

El Evangelio del Señor.
Te alabamos, Cristo Señor.



HOMILY

***We continue with the ceremony of the WASHING OF FEET
Please prepare to have your foot washed, come forward and remove your shoes.***

HYMN

No Greater Love

Refrain

No greater love is there than this:
to lay down one's life for one's friends.
No greater love is there than this:
to lay down one's life for one's friends.

Bilingual Refrain

No hay amor más grande que éste:
dar la vida por sus amigos.
No greater love is there than this: to lay down
one's life for one's friends.

Verses

1. As the Father loves me,
So I also love you.
Remain, remain in my love.

2. You are my friends
if you do what I command you.
I no longer call you servants,
I call you friends.

3. This is my commandment:
that you love one another as I love you.

HOMILÍA

***Continuamos con la ceremonia del LAVATORIO DE PIES
Por favor prepararse para que le laven el pie, acérquese y retire su calzado.***

HIMNO

No Hay Amor Más Grande

Estribillo

No hay amor más grande que éste:
dar la vida por sus amigos.
No hay amor más grande que éste: dar la
vida por sus amigos.

Estribillo bilingüe

No hay amor más grande que éste:
dar la vida por sus amigos.
No greater love is there than this: to lay
down one's life for one's friends.

Estrofas

1. Yo los he amado a ustedes
como el Padre me ama a mí:
permanezcan, permanezcan en mi amor.

2. Ustedes son mis amigos
si cumplen lo que les mando.
Ya no les diré servidores,
les digo amigos.

3. Yo les ordeno esto:
que se amen,
que se amen unos otros.



The service continues with the following antthem

ANTHEM

The Lord Jesus, after he had supped with his disciples and had washed their feet, said to them, “Do you know what I, your Lord and Master, have done to you? I have given you an example, that you should do as I have done.”

Prayers of the People

LEM

Form I

The Leader and People pray responsively.

With all our heart and with all our mind, let us pray to the *Lord, saying, “Lord, have mercy.”*

For the peace from above, for the loving kindness of God, and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For the peace of the world, for the welfare of the holy Church of God, and for the unity of all peoples, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For our Bishop, and for all the clergy and people, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For our President, for the leaders of the nations, and for all in authority, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For this (Kansas city Kansas , for every city and community, and for those who live in them, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For seasonable weather, and for an abundance of the fruits of the earth, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

For the good earth which God has given us, and for the wisdom and will to conserve it, let us pray to the Lord.

Lord, have mercy.

El servicio continua con la siguiente antifona

ANTIFONA

El Señor Jesús, después de haber cenado con sus discípulos y de haberles lavado los pies, les dijo: “¿Comprenden lo que yo, su Señor y Maestro, ¿he hecho con ustedes? Les he dado ejemplo para que también hagan como yo he hecho con ustedes”.

Oración de los Fieles

LEM

Fórmula I

El que dirige y el Pueblo oran en forma dialogada.

Con todo el corazón y con toda la mente, oremos al Señor, diciendo: "***Señor, ten piedad***".

Por la paz de lo alto, por la misericordia de Dios y por la salvación de nuestras almas, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por la paz del mundo, por el bienestar de la santa Iglesia de Dios y por la unidad de todos los pueblos, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por nuestro Obispo, y por todos los clérigos y laicos, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por nuestro Presidente, por los gobernantes de las naciones y por todas las autoridades, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por esta ciudad (Kansas City Kansas), por todas las ciudades y comunidades, y por los que viven en ellas, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por un clima apacible y por la abundancia de los frutos de la tierra, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por la buena tierra que Dios nos ha dado, y por la sabiduría y el deseo de conservarla, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.



For those who travel on land, on water, or in the air , let us pray to the Lord.
Lord, have mercy.

For the aged and infirm, for the widowed and orphans, and for the sick and the suffering, let us pray to the Lord.
Lord, have mercy.

For the poor and the oppressed, for the unemployed and the destitute, for prisoners and captives, and for all who remember and care for them, let us pray to the Lord.
Lord, have mercy.

For all who have died in the hope of the resurrection, and for all the departed, let us pray to the Lord.
Lord, have mercy.

For deliverance from all danger, violence, oppression, and degradation, let us pray to the Lord.
Lord, have mercy.

For the absolution and remission of our sins and offenses, let us pray to the Lord.
Lord, have mercy.

That we may end our lives in faith and hope, without suffering and without reproach, let us pray to the Lord.
Lord, have mercy.

Defend us, deliver us, and in thy compassion protect us, O Lord, by thy grace.
Lord, have mercy.

In the communion of [__ St Paul __ and of all the] saints, let us commend ourselves, and one another, and all our life, to Christ our God.

To thee, O Lord our God.

Silence

For the concluding Collect

O Lord our God, accept the fervent prayers of your people; in the multitude of your mercies, look with compassion upon us and all who turn to you for help; for you are gracious, O lover of souls, and to you we give glory, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever. Amen.

Por todos los que viajan por tierra, mar o aire, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por los ancianos e inválidos, los viudos y huérfanos, por los enfermos y los que yacen en el lecho del dolor, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por los pobres y oprimidos, por los desempleados e indigentes, por los encarcelados y cautivos, y por todos los que se acuerdan y cuidan de ellos, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por todos los que han muerto en la esperanza de la resurrección y por todos los difuntos, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por la liberación de todo peligro, violencia, opresión y degradación, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por la absolución y remisión de nuestros pecados y ofensas, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Para que terminemos nuestra vida en fe y esperanza, sin sufrimiento ni reproche, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Defiéndenos, líbranos, y en tu compasión protégenos, oh Señor, por medio de tu gracia.

Señor, ten piedad.

En la comunión de [__san pablo__ y de todos] los santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida a Cristo nuestro Dios.

A ti, Señor nuestro Dios.

Silencio

Colecta final para la oración de los fieles

Oh Señor y Dios nuestro, acepta las fervientes plegarias de tu pueblo; en la multitud de tus piedades, vuelve tus ojos compasivos hacia nosotros y a cuantos acuden a ti por socorro, pues tú eres bondadoso, oh amante de las almas; y a ti rendimos gloria, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y por siempre. Amén.



The Peace

All stand. The Celebrant says to the people.

Peace is my last gift to you, my own peace I now leave with you; peace which the world cannot give, I give to you.

I give you a new commandment: Love one another as I have loved you.

Peace is my last gift to you, my own peace I now leave with you;
peace which the world cannot give, I give to you.

By this shall the world know that you are my disciples: That you have love for one another.

The peace of the Lord be always with you.

People: And also with you.

Then the Ministers and People may greet one another in the name of the Lord.



La Paz

Todos de pie, el Celebrante dice:

La paz es mi último don para ustedes; mi propia paz les dejo ahora; la paz que el mundo no puede dar, yo les doy.

Les doy un mandamiento nuevo: que se amen los unos a los otros.

La paz es mi último don para ustedes; mi propia paz les dejo ahora; la paz que el mundo no puede dar, yo les doy.

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Los Ministros y el Pueblo pueden saludarse mutuamente en el nombre del Señor.





Hymn For Peace / Himno Para La Paz

HIMNO | HYMN

“Oración de San Francisco|Prayer of St. Francis”

S. Temple

INTRO

VERSES/ESTROFAS 1, 2, 4



1. Make me a chan - nel of your
2. Make me a chan - nel of your
4. Make me a chan - nel of your
1. Haz-me un ins - tru - men - to de tu
2. Haz-me un ins - tru - men - to de tu
4. Haz-me un ins - tru - men - to de tu



1. peace. _____ Where there is ha - tred, let me bring your
2. peace. _____ Where there's de - spair in life, let me bring
4. peace. _____ It is in par - don - ing that we are
1. paz, _____ don - de ha - ya o - dio lle - ve yo tu a -
2. paz, _____ que lle - ve tu es - pe - ran - za por do -
4. paz, _____ es per - do - nan - do que nos das per -



1. love. _____ Where there is in - ju - ry, your par - don, Lord, _____
2. hope. _____ Where there is dark - ness _____ on - ly light, _____
4. par - doned, _____ In giv - ing of our - selves that we re - ceive, _____
1. mor, _____ don - de ha - ya in - ju - ria, tu per - dón, Se - ñor, _____
2. quier, _____ don - de ha - ya os - cu - ri - dad lle - ve tu luz, _____
4. dón, _____ es dan - do a to - dos _____ que tú nos das, _____



1. _____ And where there's doubt, true faith in you. _____
2. _____ And where there's sad - ness
4. _____ And in dy - ing that we're
1. _____ don - de ha - ya du - da, fe en ti. _____
2. _____ don - de ha - ya pe - na,
4. _____ y mu - rien - do es que vol -





Hymn For Peace / Himno Para La Paz

2. ev - er joy. 4. born to e - ter - nal life. **Final**
2. tu go - zo, Se - ñor. 4. - ve - mos a na - cer. **Fine**

VERSE/ESTROFA 3

3. O Mas - ter, grant that I may nev - er seek So much to be con -
3. Ma - es - tro, a - yú - da - me a nun - ca bus - car ser con - so -

3. soled, as to con - sole, To be un - der - stood, as to un - der -
3. la - do si - no con - so - lar, ser en - ten - di - do si - no en - ten -

3. stand, To be loved, as to love with all my soul. **D.S. al fine**
3. der, ser a - ma - do si - no a - mar.

Announcement / Anuncios

Holy Communion / Santa Comunión

Doxology / Doxología

The Service continue with The Eucharistic Prayer A

El servicio continúa con la Plegaria Eucarística A

Lamb of God Song / Canto Cordero De Dios





Ascribe to the Lord the honor due his Name; bring offerings and come into his courts. Psalm 96:8

Hymn At The Offertory

Symbol Of Faith

You are my life, only You, Lord
You are my Way, You are my Truth
I will follow Your steps, Your love will guide me
You have given me new life and Your salvation
I no longer have fear if You are here
I beg You, stay in me
I beg You, stay in me

I believe in You, Jesus Christ, Son of Mary
Eternal and Holy Son, our Redeemer
I believe that You died on the cross to save me
And by rising again, You gave me fullness of life
In the bread and wine, You give Yourself to us, Lord
Fill my soul, give me Your love
Fill my soul, give me Your love

You are my strength, only You, Lord
You are my way and my freedom
Nothing in this world will separate us
I know Your strong hand will not abandon me
You will deliver me from all evil
I ask You, give me Your peace
I ask You, give me Your peace

You are the bread of life, source of love
You, my strength, You are my Lord!
You who know well who I am, grant me Your forgiveness
In Your hands, I surrender myself entirely to You
Stay in my heart, fill my being
I beg You, stay in me
I beg You, stay in me

Rindan al Señor la gloria debida a su Nombre; traigan ofrendas, y entren en sus atrios. Salmo 96:8

Himno Para El Ofertorio

Símbolo De Fe

Eres Tú mi vida, solo Tú, Señor
Eres mi Camino, eres mi Verdad
Seguiré tus pasos, me guiará tu amor
Tú me has dado vida nueva y tu salvación
Ya no tengo más temor si tú estás aquí
Te lo ruego, quédate en mí
Te lo ruego, quédate en mí

Creo en Ti, Jesucristo, hijo de María
Hijo eterno y Santo, nuestro Redentor
Creo que por salvarme moriste en la cruz
Y al resucitar me diste vida en plenitud
En el pan y el vino te nos das, Señor
Llena mi alma, dame tu amor
Llena mi alma, dame tu amor

Eres tú mi fuerza, solo tú, Señor
Eres mi camino y mi libertad
Nada en este mundo nos separará
Ya sé que tu mano fuerte no me dejará
De todos los males tú me librarás
Te lo pido, dame tu paz
Te lo pido, dame tu paz

Eres pan de vida, fuente de amor
Tú, mi fortaleza, ¡eres mi Señor!
Tú qué sabes bien quien soy dame tu perdón
En tus manos yo me entrego todo entero a ti
Quédate en mi corazón, llena mi existir
Te lo ruego, quédate en mí
Te lo ruego, quédate en mí



The Holy Communion

Representatives of the congregation bring the people's offerings of bread and wine, and money or other gifts, to the deacon or celebrant. the people stand while ***THE OFFERINGS*** are presented and placed on the Altar.

Doxology

*The service continues on Pg. BCP 361 LOC 284
Rvd.DM*

Eucharistic Prayer A

Celebrant: The Lord be with you.

People: And also with you.

Celebrant: Lift up your hearts.

People: We lift them to the Lord.

Celebrant: Let us give thanks to the Lord our God.

People: It is right to give him thanks and praise.

Celebrant:

It is right, and a good and joyful thing, always and every where to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

Preface:

Through Jesus Christ our Lord; who for our sins was lifted high upon the cross, that he might draw the whole world to himself; who by his suffering and death became the author of eternal salvation for all who put their trust in him.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Continues on Pg BCP 367 LOC 289

Santa Comunión

Representantes de la congregación traen al diácono o al celebrante las ofrendas del pueblo de pan y vino, y de dinero u otros dones. El pueblo se pone de pie mientras se presentan ***LAS OFRENDAS*** y se colocan sobre el Altar.

Doxología

El servicio continua en la Pg. BCP 361 LOC 284

Plegaria Eucarística A

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Elevemos los corazones.

Pueblo: Los elevamos al Señor.

Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo: Es justo darle gracias y alabanza.

El Celebrante:

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Prefacio:

Por nuestro Señor Jesucristo. Por nuestros pecados fue levantado sobre la cruz, para que pudiera atraer hacia él a todo el mundo; y, por su sufrimiento y muerte, llegó a ser la fuente de salvación eterna para cuantos confían en él.

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Continúa en Pg BCP 367 LOC 289



Celebrant and People:

“Santo/Holy”

Bob Hurd

Santo, Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo.
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest, hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en el nombre del Señor.
Hosanna in the highest, hosanna en el cielo.

The Celebrant continues

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all.

He stretched out his arms upon the cross, and offered himself in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, we proclaim the mystery of faith:

Celebrant and People:

Christ has died.
Christ is risen.
Christ will come again.

The Celebrant continues

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Celebrante y Pueblo:***“Santo/Holy”****Bob Hurd*

Santo, Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo.
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest, hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en el nombre del Señor.
Hosanna in the highest, hosanna en el cielo.

El Celebrante continúa:

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Celebrante y Pueblo:

Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.



Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him.

Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ. By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. AMEN.

Holy Eucharistic II Pg. BCP 364 LOC 286

OUR FATHER

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say.

Celebrant and People:

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.



Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin.

Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. AMÉN.

Santa Eucaristía II Pg. BCP 364 LOC 286

PADRE NUESTRO

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Pueblo y Celebrante:

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder,
y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.





The Breaking of the Bread

The Celebrant breaks the consecrated Bread.

A period of silence is kept.

Christ our Passover is sacrificed for us;

Therefore, let us keep the feast.

The service continues on pg. BCP 364 LOC 286

Fraction Anthem

Agnus Dei “Cordero de Dios | Lamb of God”

Bob Hurd

Celebrant and People:

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros.

Lamb of God, you take way the sins of the world, have mercy on us, have mercy on us.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz, danos la paz, danos la paz

Lamb of God, you take way the sins of the world, grant us peace, grant us peace, grant us peace.

The Gifts of God for the People of God.

Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

The Bread and the Cup are given to the communicants with these words

The Body and (Blood) of our Lord Jesus Christ keep you in everlasting life.
[Amen.]

Fracción del Pan

El Celebrante parte el pan consagrado.

Se guarda un período de silencio.

Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

¡Celebremos la fiesta!

El servicio continúa en pg. BCP 364 LOC 286

Fraction Anthem

Agnus Dei “Cordero de Dios | Lamb of God”

Bob Hurd

Celebrante y Pueblo:

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros.

Lamb of God, you take way the sins of the world, have mercy on us, have mercy on us.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros.

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

El Cuerpo (la Sangre) de nuestro Señor Jesucristo te guarde en la vida eterna.
[Amén.]



Hymn At The Communion

Let Us Break Bread Together



1. Let us break bread to - geth - er on our knees;
2. Let us drink wine to - geth - er on our knees;
3. Let us praise God to - geth - er on our knees;

1. *De ro - di - llas com - par - ta - mos hoy el pan;*
2. *Com - par - ta - mos la co - pa en gra - ti - tud;*
3. *De ro - di - llas a - la - be - mos al Se - ñor;*



Let us break bread to - geth - er on our knees.
Let us drink wine to - geth - er on our knees.
Let us praise God to - geth - er on our knees.

De ro - di - llas com - par - ta - mos hoy el pan.
Com - par - ta - mos la co - pa en gra - ti - tud.
De ro - di - llas a - la - be - mos al Se - ñor.



When I fall on my knees, With my face to the ris - ing
De ro - di - llas es - toy Con el ros - tro al na - cien - te



sun, O Lord, have mer - cy on me.
sol. ¡Oh Dios, a - piá - da - te de mí!



Himno Para La Comuni3n

De Rodillas Compartamos



1. Let us break bread to - geth - er on our knees;
 2. Let us drink wine to - geth - er on our knees;
 3. Let us praise God to - geth - er on our knees;
 1. De ro - di - llas com - par - ta - mos hoy el pan;
 2. Com - par - ta - mos la co - pa en gra - ti - tud;
 3. De ro - di - llas a - la - be - mos al Se - ñor;



Let us break bread to - geth - er on our knees.
 Let us drink wine to - geth - er on our knees.
 Let us praise God to - geth - er on our knees.
 De ro - di - llas com - par - ta - mos hoy el pan.
 Com - par - ta - mos la co - pa en gra - ti - tud.
 De ro - di - llas a - la - be - mos al Se - ñor.



When I fall on my knees, With my face to the ris - ing
 De ro - di - llas es - toy Con el ros - tro al na - cien - te



sun, O Lord, have mer - cy on me.
 sol. ¡Oh Dios, a - piá - da - te de mí!





After Communion, the Celebrant says:

Let us pray.

Celebrant and People:

Eternal God, heavenly Father,
you have graciously accepted us as living members
of your Son our Savior Jesus Christ,
and you have fed us with spiritual food
in the Sacrament of his Body and Blood.
Send us now into the world in peace,
and grant us strength and courage
to love and serve you with gladness and singleness of heart;
through Christ our Lord. Amen.

***PROCESSION TO THE ALTAR OF REPOSE WITH
CONSECRATED BREAD AND WINE***

Brothers and sisters, as we accompany the Blessed Sacrament in this procession to the altar of repose, we recall the night when our Lord Jesus, after the Last Supper, withdrew to the Garden of Gethsemane. There He prayed in silence and deep anguish, while asking His disciples to keep watch with Him. This procession invites us to remain in prayer and in communion with Christ, accompanying Him in His hour of surrender, with vigilant and willing hearts, as we enter into the mystery of His Passion.



Después de la Comunión, el Celebrante dice:

Oremos.

Celebrante y Pueblo:

Eterno Dios, Padre celestial,
en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos
de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo;
nos has nutrido con alimento espiritual
en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre.
Envíanos ahora en paz al mundo;
revístenos de fuerza y de valor
para amarte y servirte
con alegría y sencillez de corazón;
por Cristo nuestro Señor. Amén.

PROCESION AL ALTAR DE REPOSO CON EL PAN Y EL VINO CONSAGRADOS

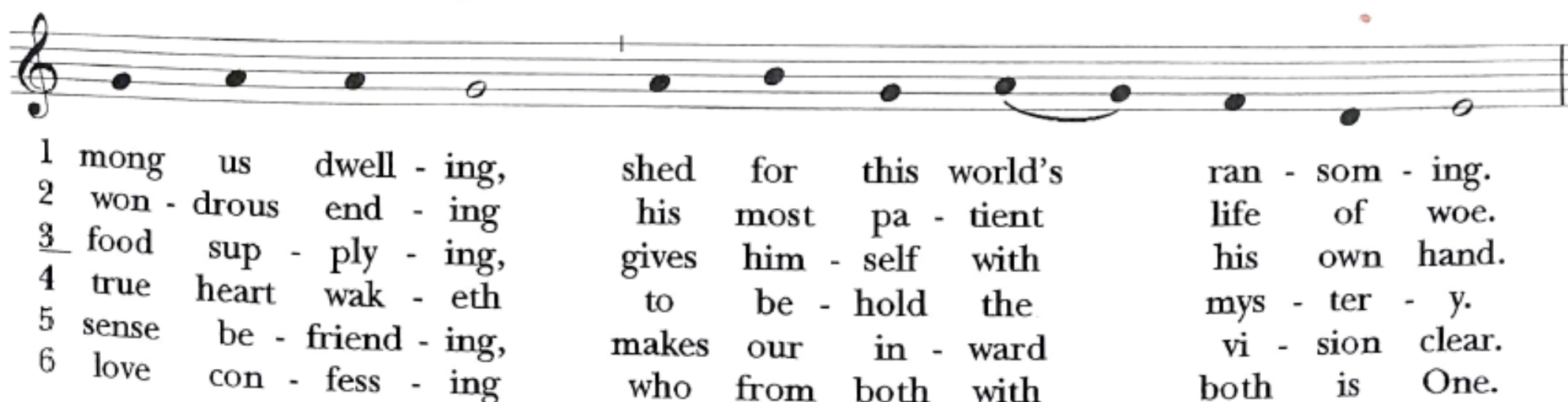
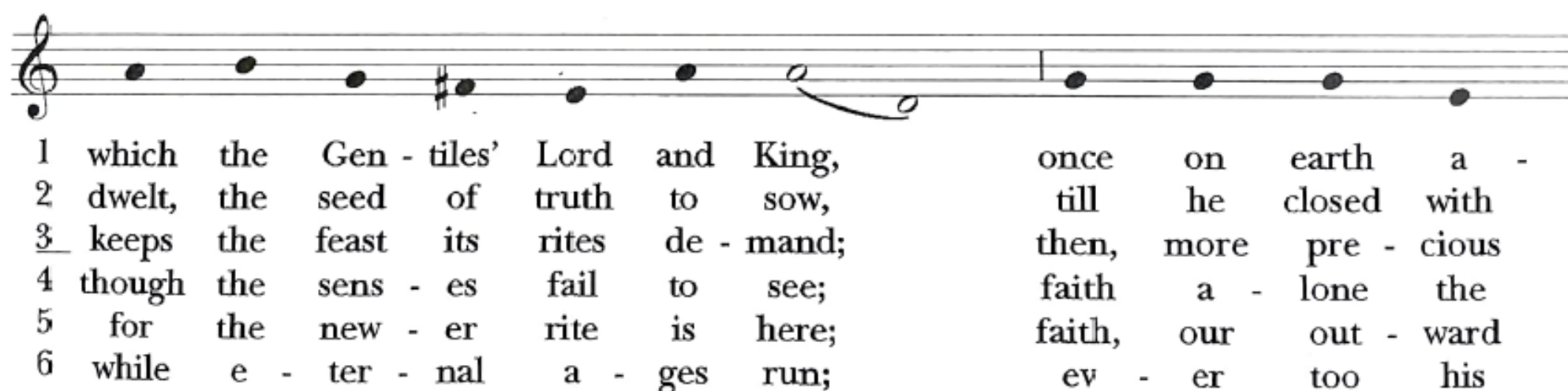
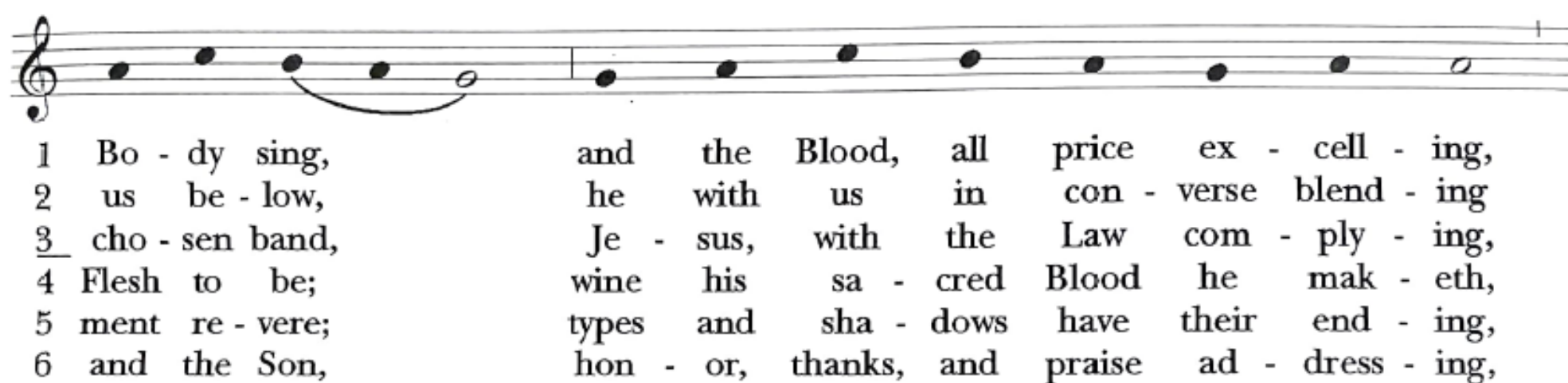
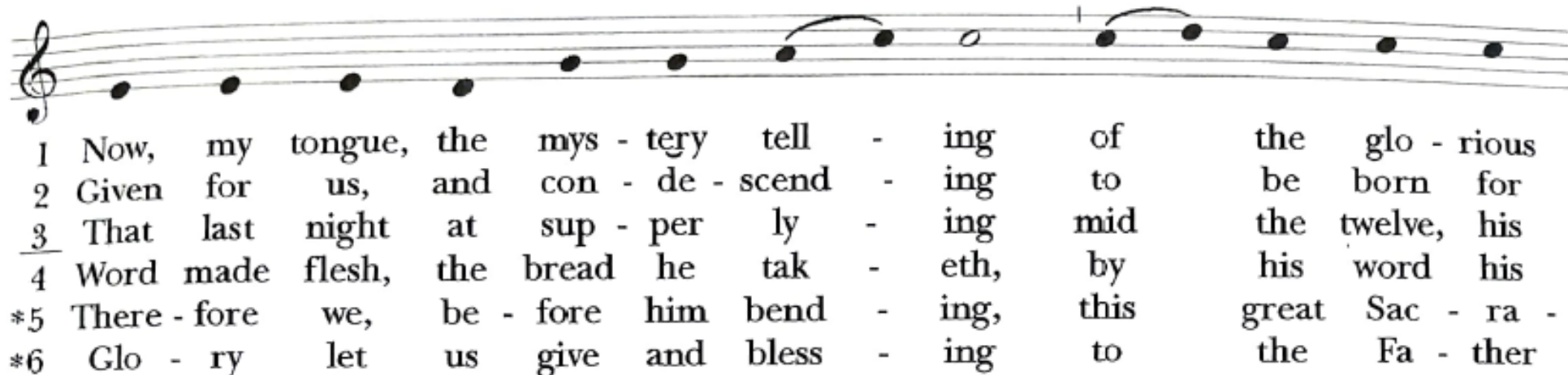
Hermanos y hermanas, mientras acompañamos al Santísimo Sacramento en esta procesión hacia el altar de reposo, recordamos la noche en que nuestro Señor Jesús, después de la Última Cena, se retiró al huerto de Getsemaní. Allí oró en silencio y en profunda angustia, mientras pedía a sus discípulos que velaran con Él. Esta procesión nos invita a permanecer en oración y en comunión con Cristo, acompañándolo en su hora de entrega, con un corazón vigilante y dispuesto, mientras nos adentramos en el misterio de su Pasión.





HYMN FOR THE PROCESSION TO THE SANCTUARY

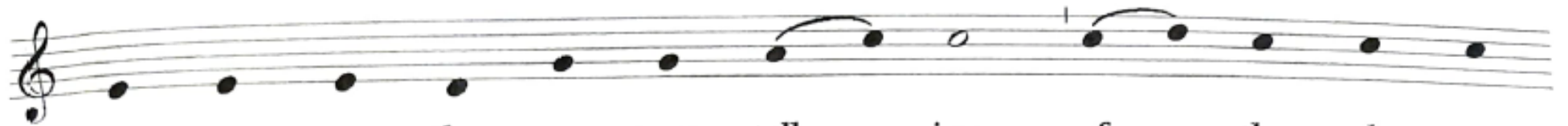
Now, My Tongue, The Mystery Telling



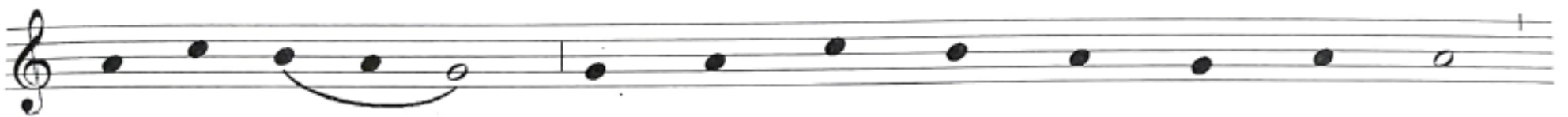


HIMNO PARA LA PROCESIÓN AL SANTUARIO

Canta La Lengua El Gran Misterio



1 Now, my tongue, the mys - tery tell - ing of the glo - rious
 2 Given for us, and con - de - scend - ing to be born for
 3 That last night at sup - per ly - ing mid the twelve, his
 4 Word made flesh, the bread he tak - eth, by his word his
 *5 There - fore we, be - fore him bend - ing, this great Sac - ra -
 *6 Glo - ry let us give and bless - ing to the Fa - ther



1 Bo - dy sing, and the Blood, all price ex - cell - ing,
 2 us be - low, he with us in con - verse blend - ing
 3 cho - sen band, Je - sus, with the Law com - ply - ing,
 4 Flesh to be; wine his sa - cred Blood he mak - eth,
 5 ment re - vere; types and sha - dows have their end - ing,
 6 and the Son, hon - or, thanks, and praise ad - dress - ing,



1 which the Gen - tiles' Lord and King, once on earth a -
 2 dwelt, the seed of truth to sow, till he closed with
 3 keeps the feast its rites de - mand; then, more pre - cious
 4 though the sens - es fail to see; faith a - lone the
 5 for the new - er rite is here; faith, our out - ward
 6 while e - ter - nal a - ges run; ev - er too his



1 mong us dwell - ing, shed for this world's ran - som - ing.
 2 won - drous end - ing his most pa - tient life of woe.
 3 food sup - ply - ing, gives him - self with his own hand.
 4 true heart wak - eth to be - hold the mys - ter - y.
 5 sense be - friend - ing, makes our in - ward vi - sion clear.
 6 love con - fess - ing who from both with both is One.





THE STRIPPED OF THE ALTAR

The community is on its knees in prayer. All ornaments are removed from the presbytery, and the priest strips the altar of its tablecloths and sacred utensils. Finally, the altar is purified with water and wine, as a sign of respect and recollection, anticipating the mystery of the Lord's Passion.

FINAL WORDS

Mark 14:32-42

³² They went to a place called Gethsemane, and Jesus said to his disciples, “Sit here while I pray.” ³³He took Peter, James and John along with him, and he began to be deeply distressed and troubled. ³⁴“My soul is overwhelmed with sorrow to the point of death,” he said to them. “Stay here and keep watch.”

³⁵ Going a little farther, he fell to the ground and prayed that if possible the hour might pass from him. ³⁶“Abba,[a] Father,” he said, “everything is possible for you. Take this cup from me. Yet not what I will, but what you will.”

³⁷ Then he returned to his disciples and found them sleeping. “Simon,” he said to Peter, “are you asleep? Couldn’t you keep watch for one hour? ³⁸Watch and pray so that you will not fall into temptation. The spirit is willing, but the flesh is weak.”

³⁹ Once more he went away and prayed the same thing. ⁴⁰When he came back, he again found them sleeping, because their eyes were heavy. They did not know what to say to him.

⁴¹Returning the third time, he said to them, “Are you still sleeping and resting? Enough! The hour has come. Look, the Son of Man is delivered into the hands of sinners. ⁴²Rise! Let us go! Here comes my betrayer!”



SE DESPOJA EL ALTAR

La comunidad se pone de rodillas en oración. Todos los adornos son retirados del presbiterio, y el sacerdote despoja el altar de sus manteles y utensilios sagrados. Finalmente, el altar es purificado con agua y vino, en signo de respeto y recogimiento, anticipando el misterio de la Pasión del Señor.

PALABRAS FINALES

Marcos 14:32-42

³² Fueron a un lugar llamado Getsemaní y Jesús dijo a sus discípulos: «Siéntense aquí mientras yo oro». ³³Se llevó a Pedro, a Santiago y a Juan, y comenzó a sentir temor y angustia. ³⁴«Es tal la angustia que me invade que me siento morir —dijo—. Quédense aquí y manténganse despiertos».

³⁵ Yendo un poco más allá, se postró en tierra y empezó a orar que, de ser posible, no tuviera él que pasar por aquella hora. ³⁶Decía: «Abba, Padre, todo es posible para ti. No me hagas beber este trago amargo;[a] pero no sea lo que yo quiero, sino lo que quieres tú».

³⁷ Luego volvió a sus discípulos y los encontró dormidos. «Simón —dijo a Pedro—, ¿estás dormido? ¿No pudiste mantenerte despierto ni una hora? ³⁸ Permanezcan despiertos y oren para que no caigan en tentación. El espíritu está dispuesto, pero el cuerpo es débil».

³⁹ Una vez más se retiró e hizo la misma oración. ⁴⁰ Cuando volvió, otra vez los encontró dormidos, porque se les cerraban los ojos de sueño. No sabían qué decirle. ⁴¹ Al volver por tercera vez, les dijo: «¿Siguen durmiendo y descansando? ¡Se acabó! Ha llegado la hora. Miren, el Hijo del hombre va a ser entregado en manos de pecadores. ⁴² ¡Levántense! ¡Vámonos! ¡Ahí viene el que me traiciona!».





Ministers In The Service / Ministros En El Servicio

*The Right Reverend
Cathleen Bascom*
Diocesan Bishop

Priest / Sacerdote:
The Rev Daniel Mafla
Vicar / Vicario

Archdeacon / Archidiácono
The Ven Jim Cummins

Deacon / Deácona
Martha Jenkins

Licensed Minister /
Ministro Licenciado:
Joe Steineger, III

Livestream Operator / Operador de
transmisión en vivo:
Camila Hernández

Music / Música:
Juan José Mafla

Altar Guild team / Equipo de la
Hermandad del Altar:
*Alice Bowman, Ann Hill, Janice
Mock, Toni Nicotera, Cathy and
Arron Small, Jenny Steineger,
Barbara Van Middlesworth, Marsha
Wooten*

Hospitality Team / Equipo de
hospitalidad:
*Alice Bowman, Ann Hill, Janice
Mock, Toni Nicotera, Joy Spearman,
Jenny Steineger, Barbara Van
Middlesworth, Marsha Wooten*

LEM:
*Elvis Spearman
Joe Steineger, III
Karyn Walden - Forrest*

Acolyte / Acólito:
Marío Hernández

Ushers / Ujieres:
*Charles Van Middlesworth
Dick Mock*

Readers / Lectores:
*Margie Cummins
Laura Díaz
Debbi Lainez
Robert Paul Locke
Elvis Spearman
Joe Steineger
Erika Varela
Karyn Walden - Forrest*



Ministers In The Service / Ministros En El Servicio

***The Right Reverend
Cathleen Bascom***
Diocesan Bishop

Priest / Sacerdote:
The Rev Daniel Mafla
Vicar / Vicario

Archdeacon / Archidiácono
The Ven Jim Cummins

Deacon / Deácona
Martha Jenkins

Licensed Minister /
Ministro Licenciado:
Joe Steineger, III

Livestream Operator / Operador de
transmisión en vivo:
Camila Hernández

Music / Música:
Juan José Mafla

Altar Guild team / Equipo de la
Hermandad del Altar:
***Alice Bowman, Ann Hill, Janice
Mock, Toni Nicotera, Cathy and
Arron Small, Jenny Steineger,
Barbara Van Middlesworth, Marsha
Wooten***

Hospitality Team / Equipo de
hospitalidad:

***Alice Bowman, Ann Hill, Janice
Mock, Toni Nicotera, Joy Spearman,
Jenny Steineger, Barbara Van
Middlesworth, Marsha Wooten***

LEM:
***Elvis Spearman
Joe Steineger, III
Karyn Walden - Forrest***

Acolyte / Acólito:
Marío Hernández

Ushers / Ujieres:
***Charles Van Middlesworth
Dick Mock***

Readers / Lectores:
***Margie Cummins
Laura Díaz
Debbi Lainez
Robert Paul Locke
Elvis Spearman
Joe Steineger
Erika Varela
Karyn Walden - Forrest***



